

『外国人との建設現場コミュニケーション術』お詫びと訂正

本書に以下の誤りがございました。読者の皆様にお詫び申し上げますとともに、以下に訂正いたします。  
(学芸出版社編集部、2020.12.25)

○第1版 第1刷

「付録6 6か国語 建設専門用語集」のミャンマー語に誤りがありました。  
(以下に併記されている日本語は、正誤それぞれの翻訳です)

ページ 項目名	× 誤	○ 正
194 桁・軒桁	တံစက်မြိတ်ဆိုသည်မှာ သစ်သားအဆောက်အဦးတွင် ခေါင်မိုး၏ အလေးချိန်ကို တိုင်ဖြင့် ထောက်ခံထားသော နေရာအစိတ်အပိုင်းကို ဆိုလိုသည်။	မြားတန်း နှင့် ခိုင် ဆိုသည်မှာ သစ်သားအဆောက်အဦးတွင် ခေါင်မိုး၏ အလေးချိန်ကို တိုင်ဖြင့် ထောက်ခံထားသော နေရာအစိတ်အပိုင်းကို ဆိုလိုသည်။
	軒とは、木造建築で、屋根荷重を柱に伝える部材のこと。	桁・軒桁とは、木造建築で、屋根荷重を柱に伝える部材のこと。
218 風邪をひく	အအေးခံခြင်းဆိုသည်မှာ အင်္ဂတေအားအစိုဓာတ်ထိန်းသိမ်းထား၍ ကောင်းမွန်သောအနေအထား ဖြစ်လာ စေရန် လုပ်ဆောင်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။	အအေးခံခြင်းဆိုသည်မှာ အင်္ဂတေအားအစိုဓာတ်ထိန်းသိမ်းထား၍ မကောင်းမွန်သောပစ္စည်း ဖြစ်လာခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
	風邪をひくとは、セメントに水分が含まれ良品になること。	風邪をひくとは、セメントに水分が含まれ不良品になること。
219 下地	အုတ်မြစ်ချခြင်းဆိုသည်မှာ မြေပြင်၏မျက်နှာပြင်အား အင်္ဂတေ သုတ်လိမ်းခြင်းကို ဆိုလိုသည်။	အောက်ခံဆေးအလွှာ ဆိုသည်မှာ မြေပြင်၏မျက်နှာပြင်အား ဆေးသုတ်လိမ်းခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
	基礎とは、塗装を行おうとする面ですすでにセメントが 塗られている面。	下地とは、塗装を行おうとする面ですすでに塗料が塗ら れている面。
224 キャッチ	ရိတ် (ဂျက်) ဆိုသည်မှာ တံခါးအလိုအလျောက်ပိတ်ခြင်းကို တားဆီးပေး သည့် သံထည်ပစ္စည်းကို ဆိုလိုသည်။	ရိတ် (ဂျက်) ဆိုသည်မှာ တံခါးအလိုအလျောက်ပွင့်ခြင်းကို တားဆီးပေး သည့် သံထည်ပစ္စည်းကို ဆိုလိုသည်။
	キャッチとは、扉が自然に閉じてしまうことを防ぐ金物。	キャッチとは、扉が自然に開いてしまうことを防ぐ金物。

以上